

DUREE DE LA VIE UTILE

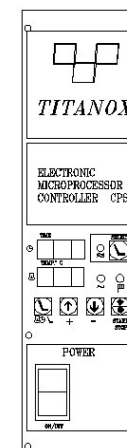
La durée de vie utile de l'appareil est établie à partir de 5 ans à compter de la mise en service. Pour cette période, Titanox s.r.l. garantit la disponibilité des pièces de rechange et un fonctionnement en toute sécurité tant que les conditions environnementales et d'utilisation définies dans le mode d'emploi sont respectées par l'utilisateur.

Le fournisseur de la carte électronique indique que "la capacité de la mémoire du microprocesseur monté est de 1 000 000 cycles. On entend par cycle chaque allumage de la carte: donc, dans 10 ans (3650 jours), 274 allumages quotidiens sont autorisés ... "

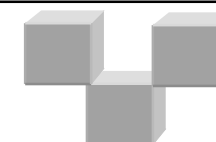
Le fabricant du microprocesseur ne garantit pas sa disponibilité au cours des 10 prochaines années: c'est pour cette raison que TITANOX a décidé de réduire la "durée de vie" à 5 ans, offrant ainsi la tranquillité de pouvoir fournir à ses clients un service après-vente efficace.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

STÉRILISATEUR A L'AIR CHAUDE MOD. PASTEUR ÉLECTRONIQUE



LES INSTRUCTION DOIT TOUJOUR SUIVIR LE STÉRILISATEUR.
POUR LES AVERTISSEMENT DE SÛRETÉ CONSULTER LES
INSTRUCTIONS À LA PAG. 6



TITANOX s.r.l.

FABBRICA ARTICOLI MEDICO SANITARI
MEDICAL SANITARY ITEM FACTORY

26038 Torre dè Picenardi (CR) – ITALY – Via Canove, 2/A – Canove dè Biazzi

Tel. (0039) 0375 394065 (r.a.) – Fax (0039) 0375 394067

Home page: <http://www.titanox.com> – E-Mail info@titanox.com

DESTINATION D'UTILISATION

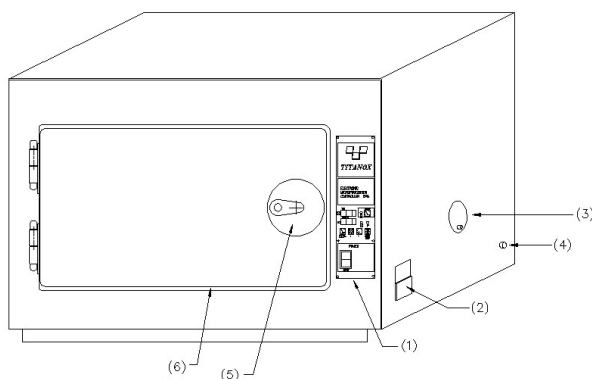
L'appareil est destiné à être utilisé en pièce sanitaire dans le but de stériliser des dispositifs médicochirurgicaux non thermolabiles. Le processus d'étuvage se base exclusivement sur la distribution thermique des micro-organismes présents sur les dispositifs, à une température typique d'environ 180°C.

La réalisation effective d'un état stérile des dispositifs insérés dans les appareils dépend de facteurs multiples, comme :

- Le niveau de contamination initial du dispositif
- Le type des micro-organismes contaminants
- La perméabilité de toutes les parties contaminées du dispositif à l'air chaud de l'appareil

Pour tout autre renseignement on va voir le point ** ATTENTION *** plus loin.

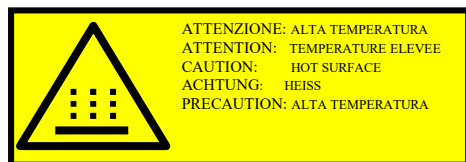
⚠ L'appareil doit être utilisé seulement par le personnel qualifié



LEGENDE

Pos. 1 Carte CPS	Pos. 4 Thermostat de sûreté 260°C
Pos. 2 Fiche de connecteur avec fusibles	Pos. 5 Fermeture avec clé
Pos. 3 Cheminées de recyclage de l'air	Pos. 6 Joint en silicone

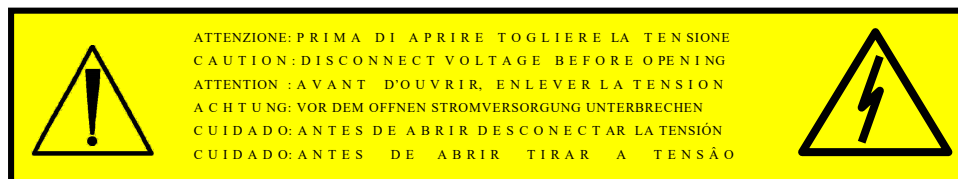
SYMBOLES ET INDICATION DE SÉCURITÉ



Consulter la documentation annexe



BORNE DE PROTECTION



CONDITIONS DE GARANTIE

- 1) L'appareil est garanti pour une période d'un an à partir du jour de son achat.
- 2) Par garantie on entend la substitution ou réparation gratuite des composants ayant des défauts de fabrication.
- 3) L'appareil sera réparé seulement dans notre usine. Les coûts et les risques du transport seront à la charge du client.
- 4) En cas d'intervention à domicile, le client devra payer un montant fixe en tant que remboursement partiel des frais de voyage et de déplacement de notre personnel.
- 5) La garantie ne comprend pas: les parties esthétiques, les dommages provoqués par incurie, l'usage et l'installation erronés, non conformes aux instructions figurant dans ce mode d'emploi ou de toute façon dus à des phénomènes ne dépendant pas du normal fonctionnement de l'appareil.
- 6) La garantie n'est plus valable au cas où l'appareil aurait été altéré ou réparé par du personnel non autorisé.
- 7) On exclut la substitution de l'appareil et le prolongement de la garantie suite aux dégâts qui se seront produits.
- 8) On exclut le remboursement des dommages directs ou indirects de n'importe quelle nature à des personnes ou choses pour l'usage ou la suspension d'usage de l'appareil.
- 9) La garantie n'est immédiatement plus valable en cas d'altération ou modification de ce certificat ou en cas où il ne sera pas émis et validé par notre entreprise. Le certificat devra être livré avec l'appareil ou remis à notre personnel pour toute réparation à domicile.

La maison constructrice Titanox S.r.l. s'assume toute responsabilité en ce qui concerne la sécurité, fiabilité et performance de l'appareil si:

- l'assemblage, les jointures, le nouveau tarage, les modifications ou réparations auront été effectués par du personnel de la maison Titanox S.r.l. ;
- l'installation électrique à laquelle l'appareil est branché, est conforme aux normes de sécurité en vigueur ;
- l'appareil est utilisé conformément à ce mode d'emploi.

Cette responsabilité n'est immédiatement plus valable au cas où l'appareil aurait été altéré ou réparé par du personnel non autorisé.

Pour toutes les éventuelles demandes de pièce de rechange, réparation ou contrôle, il est nécessaire de s'adresser directement à la maison constructrice: TITANOX S.r.l. - Via Canove 2/A - Loc. Canove de' Biazzi - 26038 Torre de' Picenardi (CR) - Italia - Tel. (0039) 0375 394065 - Fax (0039) 0375 394067 communiquant le numéro de matricule de l'appareil en objet de réparation.

COMMUNICATION D'ERREUR

⚠ ATTENTION! Si l'indication $\Xi \Xi \Xi$ apparaît sur le display TEMP.°C (Pos. 9) , cela signifie que la sonde de relèvement de la température interne est en panne.

ENTRETIEN ORDINAIRE

Avant de commencer toute opération d'entretien s'assurer que:

- l'appareil n'est pas branché au réseau d'alimentation.
- l'appareil soit à température ambiante.

Garder parfaitement propres les surfaces intérieures et la grille. Même si, avec le temps, elles changent de couleur et deviennent brunâtres, il ne faudra pas les nettoyer avec des produits abrasifs ou inflammables.

Garder parfaitement propres les surfaces extérieures qui doivent toujours être spéculaires afin de combattre la corrosion et la poussière.

ENTRETIEN PERIODIQUE MENSUEL

Après avoir débranché la prise d'alimentation, contrôler que les fusibles ne se soient pas oxydés, surtout si l'appareil reste longtemps sans être utilisé ou si l'appareil est installé dans un endroit humide.

La prise d'alimentation ne doit pas changer de couleur ni s'oxyder. Dans ce cas, il faut la substituer immédiatement.

Le câble d'alimentation doit être intact et il ne doit pas présenter coupes, abrasions ou pliages. Les résistances et l'installation électrique interne ne demandent pas d'entretien.

USAGES CONSENTIS

L'appareil doit être utilisé pour la stérilisation de matériel en métal dont le point de fusion est supérieur à 300° C (instruments chirurgicaux, plaques et vis métalliques).

A l'intérieur du stérilisateur placer uniquement des conteneurs métalliques sans pièces en plastique et sans matière textile.

USAGES NON CONSENTIS

Ne pas placer dans l'appareil des matériaux dont la température de fusion est inférieure à 300° C ou inconnue de l'opérateur.

PARTIES ACCESSORIES

- 2 Etagères à l'intérieur
- 1 Cordon d'alimentation

ÉCOULEMENT

Le stérilisateur est constitué par des parties mécanique, électromécanique et électronique.

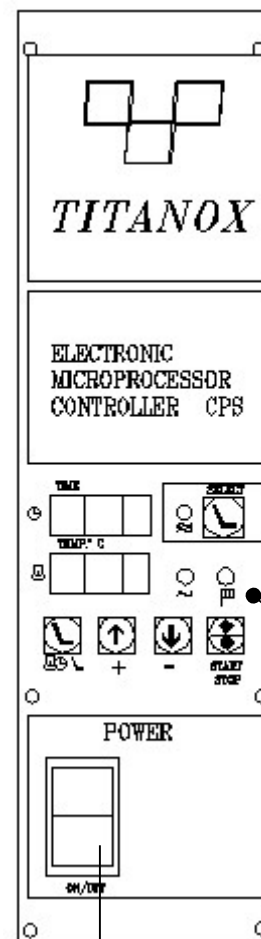
L'écoulement doit être exécuté en accord avec les réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation.



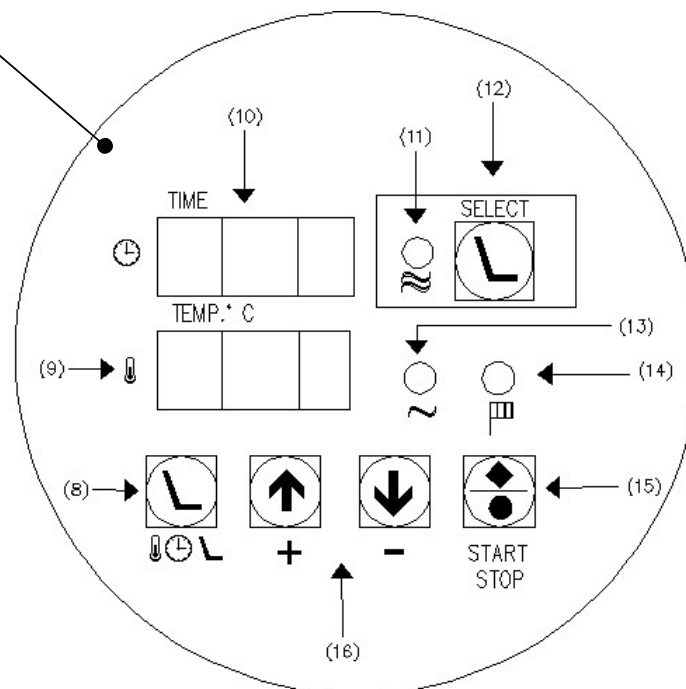
*** ATTENTION **

L'appareil a été projeté et testé pour assurer un cycle de stérilisation selon les lois en vigueur. Il reste, en tout cas, responsabilité de l'utilisateur assurer le contrôle microbiologique des matériaux soumis au traitement et vérifier l'effective réalisation de l'état stérile d'eux-mêmes.

CARTE CPS

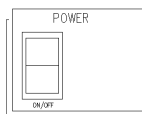


CARTE CPS basée sur un microcontrôleur a 8 bit



LEGENDE “CARTE CPS”

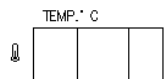
Pos. 7 Interrupteur pour l’allumage et l’arrêt de l’appareil (ON/OFF)



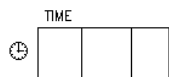
Pos. 8 Interrupteur pour l’affichage de la durée et de la température (SET)



Pos. 9 Display de la température (TEMP.°C)



Pos. 10 Display de la durée (TIME)



Pos. 11 Led “fonctionnement a cycle CONTINU”



Pos. 12 Interrupteur pour l’affichage du fonctionnement a cycle CONTINU



Pos. 13 Led “résistances”



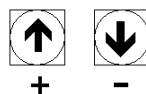
Pos. 14 Led “fonctionnement A TEMPS PROGRAMMÉ”



Pos. 15 Interrupteur pour le départ e l’arrêt du “fonctionnement A TEMPS PROGRAMMÉ”



Pos. 16 Interrupteur pour l’affichage de la durée et de la température du cycle de stérilisation



FONCTIONNEMENT A CYCLE CONTINU

L’appareil dispose aussi d’un fonctionnement à cycle continu. Pour utiliser cette option procéder jusqu’au point 6 décrit précédemment.

Avancer dans cette manière :

7. Appuyer sur la touche SELECT  (Pos. 12). Le display TIME  (Pos. 10) indiquera OFF alors que le display TEMP.°C  (Pos. 9) indiquera la température sélectionnée pendant le dernier fonctionnement.
8. A l’élargissement de la touche SELECT  (Pos. 12) le display TEMP.°C  (Pos. 9) indiquera l’inscription ECL (Electronic-Compensation-Low). Si l’on désire changer la température (entre $\pm 10^{\circ}\text{C}$), il faut presser la touche SET  (Pos. 8) et ensuite les touches   (Pos. 16) pour afficher la température désirée.
9. Quand la nouvelle température aura été réglée, sur le display TEMP.°C  (Pos.9) apparaîtra l’indication ECL qui restera visible jusqu’à quand la température ne soit atteinte.
10. Quand la température affichée aura été atteinte, sur le display TEMP.°C  (Pos. 9), apparaîtra l’indication ECH (Electronic-Compensation-High).
11. A la fin de la phase de compensation intérieure, le display TEMP.°C  (Pos. 9) indiquera la température actuelle à l’intérieur qui restera la même sans limitation de durée.
12. Pour mettre fin à la phase de stérilisation a cycle continu, appuyer sur la touche SELECT  (Pos. 12).

*** NOTA BENE ***

- Pour varier la modalité de fonctionnement, vérifier chaque fois le paramètres précédemment mémorisés car les deux systèmes (à temps programmé et a cycle continu) ont des mémoires indépendantes l’un de l’autre.
-  En cas de manque du voltage du réseau, si la phase de stérilisation a déjà commencé, le système ajustera la température actuelle à la température d’avant une fois que le voltage aura été rétabli. Si la température a descendu de plus de 5°C , la procédure de compensation se déclenchera automatiquement et, en cas de procédure à temps, le temps qu’on avait sélectionné auparavant sera réenclenché. Si, au contraire, la température ne sera pas descendu en dessous de 5°C , la procédure recommencera régulièrement (comme si rien ne s’était passé).
-  Au cas où la stérilisation du matériel pourrait produire des gaz dangereux, il faudra installer un système d’aspiration afin de neutraliser ces émanations (voir le paragraphe “usages consentis” à la page 9 pour contrôler les matériaux à réchauffer et, de toute façon, ne pas stériliser des matériaux contenant des substances toxiques ou dangereuses).
-  Puisqu’il s’agit d’un dispositif de réchauffement, ne pas placer à l’intérieur de l’appareil des substances ou des équipements dont la réaction à la chaleur n’est pas connue, afin d’éviter toute explosion, implosion ou émission de gaz toxiques.

FONCTIONNEMENT A TEMPS PROGRAMMÉ

(a suivre)

10. Pour enclencher la phase de stérilisation à temps programmé, appuyer sur la touche START/STOP  (Pos. 15). De cette façon le LED vert  (Pos. 14) s'allume et la température qui a été mémorisée sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) apparaît. Tant qu'on appuie sur la touche START/STOP  (Pos. 15) le température reste visible sur le display. En cessant d'appuyer sur la touche START/STOP  (Pos. 15), le LED vert "résistances"  (Pos. 13) s'allumera et sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) on verra l'indication ECL (Electronic-Compensation-Low). Cette indication restera marquée sur le display jusqu'à ce que la température soit atteinte.
11. Une fois que la température aura été atteinte, sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) on verra l'indication ECH (Electronic-Compensation-High).
12. A la fin de la phase de compensation interne, la température interne de stérilisation apparaît sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) et le calcul à rebours du temps commencera, rythmé par le clignotement du point decimal (le dernier chiffre à droite) visualisé sur le display TIME  (Pos. 10).
13. Une fois que le cycle de stérilisation est terminé le LED vert  (Pos. 14) s'éteint automatiquement.



*** ATTENTION ***

Pendant la phase de réglage, le LED vert  (Pos. 13) indique que les résistances sont enclenchées afin de garder la température indiquée. En cas d'anomalie dans le système de pilotage de la résistance du réchauffement, l'indication FAL apparaît sur le display TIME  (Pos. 10) et le LED vert  (Pos. 13) restera éteint.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèles:	A3-216-400	A3-217-535
Charge Maximum	3 kg	4 kg
Mesures à l'extérieur:		
Largeur en mm	570	705
Hauteur en mm	400	475
Profondeur en mm	345	450
Mesures à l'intérieur:		
Largeur en mm	405	535
Hauteur en mm	210	345
Profondeur en mm	255	320
Poids:		
Poids net	13 kg	22 kg
Poids brut	15 kg	25 kg
Caractéristiques électriques:		
Tension nominale	230 V	230 V
Puissance nominale	450 W	950 W
Fréquence nominale	50/60 Hz	50/60 Hz
Fusibles du réseau (mm 5x20)	F5A-250 V	F5A-250 V

L'appareil est conforme aux normes concernant la sécurité électrique requises par les institutions compétentes en la matière et il a été équipé d'une fiche bipolaire qu'en assure une parfaite mise à terre.



LA NON CONSIDÉRATION DE TOUT CE QUE FIGURE DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DE LA MAISON TITANOX S.R.L.

SYMOLES	SIGNIFICATS
	Attention !
	Consulter la documentation annexe.
	Attention! Température élevée (max. 210 °C)
	Ce symbole indique le nom du Fabricant
	Ce symbole avec l'année indique la date de fabrication
	Symbole RAEE pour la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques.

Fonctionnement possible:

A TEMPS PROGRAMMÉ: temporisateur programmable jusqu'à 4 heures.

A CYCLE CONTINU: manuel (pas temporisé)

CONDITIONS DU MILIEU

- Température de la pièce de 5 à 40° C.
- Humidité relative max. 80% si la température varie jusqu'à 31° C, avec diminution linéaire jusqu'à 50% pour une température de 40° C condensation comprise.
- Pression Atmosphérique de 500 à 1060h Pa.
- Variation du voltage du réseau ne dépassant pas $\pm 10\%$.
- Valeur du survoltage transitoire conforme à la catégorie d'installation (c'est à dire 2500 V).

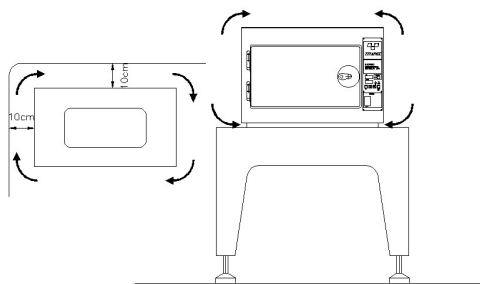
INSTALLATION

L'appareil a été calibré et testé en fabrique, par conséquent aucun réglage ni aucun tarage ne sont requis avant son installation et mise en fonctionnement.

Enlever l'emballage en respectant les conditions suivantes:

1. Installer l'appareil sur une surface droite, lisse et dure et constituée du matériel qui n'est pas inflammable.
2. Laisser un espace non inférieur à 10 cm des parois ou des meubles tout au tour.
3.  Ne pas placer l'appareil à côté des éviers ou similaires afin d'éviter tout contact avec l'eau ou avec des substances qui pourraient causer des courts circuits à l'installation électrique.
4. Installer l'appareils à un endroit suffisamment aéré, mais pas à côté des fenêtres ni face aux portes donnant sur l'extérieur car elles pourraient provoquer à l'intérieur de l'appareil une circulation d'air qui n'est pas naturelle et donc en compromettant pour son fonctionnement.
5.  Ne pas installer l'appareils à côté de sources de chaleur ou dispositifs électriques.
6. Installer l'appareils de façon à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais plié mais qu'il puisse arriver sans encombrements jusqu'à la prise de courant, on évitant de positionner le câble à côté de sources de chaleur ou dispositifs qui pendant longtemps pouvaient lésioner le câble lui même.
7. Au cas où l'appareil serait positionné sur un chariot, il faudra vérifier que sa partie inférieure ne soit pas encaissée ni bouchée, afin de garantir toujours une ventilation suffisante.

Une fois que l'appareil a été mis en place et que le câble d'alimentation a été branché, il est prêt pour être utilisé.



AVERTISSEMENT DE SÛRETÉ

- L'appareil a été projeté pour être utilisé à l'intérieur.
- L'appareil n'a pas été projeté pour être utilisé en présence de gaz ou de vapeurs explosives.
- Ne pas renverser d'eau ni d'autres liquides sur l'appareil ou sur son embase.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien il faut élever toujours le voltage.
- S'assurer que le réseau d'alimentation électrique soit pourvu d'une prise à terre conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil sera installé.
- Ne pas enlever d'étiquettes ni de plaquettes, mais en demander d'autres si nécessaire.
- N'employer que des pièces de rechange originales.
- Ne pas ouvrir la porte de l'appareil avant que le thermomètre n'ait indiqué que la température interne a baissé jusqu'à un niveau inférieur à 30°C.
- Le dispositifs médicaux, avant d'être placés dans le stérilisateur, doivent être lavés et séchés. La vapeur d'eau résiduelle peut créer des dépôts sur les sondes et les résistances en altérant la précision.

FONCTIONNEMENT A TEMPS PROGRAMMÉ

1. Introduire la prise du connecteur du câble d'alimentation en dotation dans la fiche de l'appareil (Pos. 2) et la fiche d'alimentation dans la prise de courant à mur après avoir contrôlé le voltage.
2. Placer à l'intérieur de l'appareil tout le matériel à stériliser.
3. Fermer la porte à clé (Pos. 5)
4. Ouvrir à demi les cheminées (Pos. 3) pour faciliter la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil et distribuer ainsi la chaleur dans les endroits et dans les coins les plus cachés. Fermer ces ouvertures seulement à la fin du cycle de stérilisation afin de cacheter l'appareil et garder longtemps le matériel à la même température.
5. Allumer l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (Pos. 7).
6. Une fois que l'appareil a été allumé, la température interne apparaît sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) tandis que le dernier temps sélectionné pour le cycle de stérilisation apparaît sur le display TIME  (Pos. 10).
7. Pour régler ou sélectionner le temps de stérilisation, presser SET  (Pos. 8). À ce moment là le display TIME  (Pos. 10) commencera à clignoter. Appuyer sur les touches   (Pos. 16) pour varier la valeur apparaissant sur le display jusqu'à ce que le temps souhaité de stérilisation ne soit atteint. La durée, exprimée en minutes, peut changer de 1 à 250. À la fin du clignotement, le temps qui apparaît sur le display sera

mémorisé automatiquement ( ATTENTION! Attendre jusqu'à ce que le clignotement se soit arrêté naturellement).

8. Pour visualiser la température de stérilisation mémorisée presser la touche SET  (Pos. 8).
9. Pour régler ou varier la température presser SET  (Pos. 8) deux fois consécutivement. De cette façon le display TEMP.°C  (Pos. 9) commencera à clignoter. Appuyer sur les touches   (Pos. 16) pour varier la valeur qui apparaît sur le display, jusqu'à ce que la température souhaitée ne soit atteinte. La régulation de la température peut changer de 1 à 200° C. A la fin du clignotement, la température qui apparaît sur le display est mémorisée automatiquement et la température interne est

visualisée. ( ATTENTION ! Attendre jusqu'à ce que le clignotement se soit arrêté naturellement).

(continu)